

LAICA

IT PESAPERSONE MECCANICA

Istruzioni e garanzia

FR PÈSE-PERSONNE MÉCANIQUE

Instructions et garantie

GB MECHANICAL PERSONAL SCALES

Instructions and warranty

ES BALANZA MECÁNICA

Instrucciones y garantía

PT BALANÇA PARA PESSOAS

Instruções e garantia

DE MECHANISCHE PERSONENWAAGE

Anleitungen und Garantie

EL ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΖΥΓΙΑΡΙΑ

Οδηγίες και εγγύηση

RO CĂNTĂR BAIIE MECANIC

Instrucțiuni și garanție

CS MECHANICKÁ OSOBNÍ VÁHA

Návod a záruka

SK OSOBNÁ VÁHA

Návod a záruka

PL MECHANICZNA WAGA OSOBOWA

Instrukcja i gwarancja

HR MEHANIČKA VAGA

Upute i jamstvo

NL MECHANISCHE PERSONENWEEGSCHAAL

Instructies en garantie

HU MECHANIKUS SZEMÉLYI MÉRLEG

Használási és garancia

LAICA

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 - Fratz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - Italy
Tel. +39 0444.795314 - 795321
Fax. +39 0444.795324
Made in China

www.laica.com

Data - Date

www.laica.com



LAICA

LC02F - 11/2015

LAICA

LC02F - 11/2015

LAICA

LC02F - 11/2015

LAICA

LC02F - 11/2015

LAICA

LC02F - 11/2015

LAICA

LC02F - 11/2015

IT Italiano

PESAPERSONE MECCANICA - ISTRUZIONI E GARANZIA

Gentile cliente, Laica desidera ringraziarLa per la preferenza accordata al presente prodotto, progettato secondo criteri di affidabilità e qualità al fine di una completa soddisfazione.

IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO CONSERVARE PER UN RIFERIMENTO FUTURO

Il manuale di istruzioni deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. In caso di cessione dell'apparecchio ad altro proprietario consegnare anche l'intera documentazione. Per un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, l'utente è tenuto a leggere attentamente le istruzioni e avvertenze contenute nel manuale in quanto forniscono importanti informazioni relative a sicurezza, istruzioni d'uso e manutenzione. In caso di smarrimento del manuale di istruzioni o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti contattare l'azienda all'indirizzo sotto riportato:

Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fratz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) - Italy – Tel. +39 0444.795314 - 795321 – Fax +39 0444.795324 – www.laica.com

LEGENDA SIMBOLI

 Avvertenza  Divieto

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo del prodotto controllare che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Tenere il sacchetto di plastica della confezione lontano dai bambini: pericolo di soffocamento.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato in modo autonomo da bambini di età uguale o superiore agli 8 anni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone inesperte, solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informate sui pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non possono essere effettuate dai bambini senza la sorveglianza di un adulto.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, non manomettere l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- Trattare la bilancia con cura, proteggerla da urti, variazioni estreme di temperatura, umidità, polvere, luce diretta del sole e fonti di calore.
- NON far penetrare liquidi nel corpo della bilancia. Questo apparecchio non è impermeabile. NON lasciare e NON utilizzare la bilancia in ambienti saturi d'acqua; un'umidità superiore all' 85% o il contatto con acqua o altri liquidi può provocare corrosione e compromettere il corretto funzionamento del dispositivo.
- NON salire sulla bilancia con i piedi bagnati o se la superficie della stessa è bagnata: pericolo di scivolamento.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (vedi fig.1)

- Pedana
- Quadrante
- Agno della bilancia
- Rotella di azzeramento

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tolleranza: +/-1 divisione per pesate inferiori o uguali a 50 kg, +/-2 divisioni per pesate superiori a 50 kg
- Condizioni ambientali di esercizio: +10°C +40°C; RH 85%
- Condizioni ambientali di conservazione: +10°C +50°C; RH 85%

CONSIGLIO PER L'USO

Pesarsi sempre sulla stessa bilancia e alla stessa ora, preferibilmente al risveglio e svestiti.

ISTRUZIONI PER L'USO

UTILIZZO

- Posizionare la bilancia su una superficie piana e rigida.** La presenza di un pavimento cedere o sconnesso (es. tappeto, moquette, linoleum) può pregiudicare l'esattezza del peso.
- Prima di salire sulla bilancia fare pressione sulla stessa almeno 2 o 3 volte e verificare che l'ago sia posizionato sullo zero.
- Salire sulla bilancia con i piedi paralleli ed il peso equamente distribuito (v. disegni).** Attendere senza muoversi che la bilancia compunti il vostro peso. Non appoggiarsi a nulla durante la misurazione per evitare di alterare i valori rilevati.
- Scendere dalla pesa-persona, l'ago della bilancia torna automaticamente a 0.

MANUTENZIONE

- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Conservare l'apparecchio in posizione orizzontale.
- Pulire la pedana della bilancia con un panno umido e il fondo della stessa con un panno morbido e asciutto.
- Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'ago della bilancia non torna a 0	Bilancia tarata	Azzerare la bilancia con l'apposita rotella di azzeramento

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata da timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avete cura di conservare qui allegato. Tale periodo è conforme alla legislazione vigente ("Codice del Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 06/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato.

MANUTENZIONE

- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Conservare l'apparecchio in posizione orizzontale.
- Pulire la pedana della bilancia con un panno umido e il fondo della stessa con un panno morbido e asciutto.
- Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'ago della bilancia non torna a 0	Bilancia tarata	Azzerare la bilancia con l'apposita rotella di azzeramento

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata da timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avete cura di conservare qui allegato. Tale periodo è conforme alla legislazione vigente ("Codice del Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 06/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato.

MANUTENZIONE

- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Conservare l'apparecchio in posizione orizzontale.
- Pulire la pedana della bilancia con un panno umido e il fondo della stessa con un panno morbido e asciutto.
- Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'ago della bilancia non torna a 0	Bilancia tarata	Azzerare la bilancia con l'apposita rotella di azzeramento

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata da timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avete cura di conservare qui allegato. Tale periodo è conforme alla legislazione vigente ("Codice del Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 06/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato.

MANUTENZIONE

- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Conservare l'apparecchio in posizione orizzontale.
- Pulire la pedana della bilancia con un panno umido e il fondo della stessa con un panno morbido e asciutto.
- Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'ago della bilancia non torna a 0	Bilancia tarata	Azzerare la bilancia con l'apposita rotella di azzeramento

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata da timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avete cura di conservare qui allegato. Tale periodo è conforme alla legislazione vigente ("Codice del Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 06/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato.

MANUTENZIONE

- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Conservare l'apparecchio in posizione orizzontale.
- Pulire la pedana della bilancia con un panno umido e il fondo della stessa con un panno morbido e asciutto.
- Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi.

IT Italiano

preaviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori. Per ulteriori informazioni: www.laica.com

FR Français



PÈSE-PERSONNE MÉCANIQUE - INSTRUCTIONS ET GARANTIE

Cher client, Laica souhaite vous remercier pour la préférence accordée à ce produit, conçu selon des critères de fiabilité et de qualité qui sauront vous satisfaire pleinement.

IMPORTANTE LIRE ATTENTIVAMENTE AVANT UTILISATION CONSERVER POUR TOUTE REFERENCE FUTURE

La notice d'utilisation doit être considérée comme partie du produit et doit être conservée pendant tout le cycle de vie de ce dernier. En cas de cession de l'appareil à un autre propriétaire, remettre également toute la documentation. Pour une utilisation sûre et correcte du produit, l'utilisateur est tenu de lire attentivement les instructions et avertissements contenus dans le manuel car ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité et les instructions pour l'utilisation et la maintenance. En cas de perte de la notice d'utilisation ou pour obtenir plus d'informations ou de détails, contacter l'entreprise à l'adresse figurant ci-dessous: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fratz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italia – Tel. +39 0444.795314 - 795321 – Fax +39 0444.795324 – www.laica.com

LEGENDA DES SYMBOLES

 Avertissement  Interdiction

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Contrôler, avant l'utilisation du produit, que l'appareil soit intégré, sans dommages visibles. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur.
- Tenir le sac en plastique de l'emballage hors de portée des enfants: risque d'asphyxie.
- Cet appareil est destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et de la façon indiquée dans la notice. Toute autre utilisation est non-conforme et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les éventuels dommages résultant d'usages impropres ou erronés.
- Cet appareil peut être utilisé, de manière autonome, par les enfants de plus de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou inexpertes, seulement après avoir été instruits sur l'utilisation et informés sur des dangers liés à l'appareil lui-même. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien peuvent être effectuées par les enfants seulement sous la surveillance d'un adulte.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, ne pas maniquer l'appareil. Pour les réparations, s'adresser toujours au revendeur de confiance.
- Traiter la balance avec soin: à la protéger contre les chocs, les variations extrêmes de température, l'humidité, la poussière, la lumière directe du soleil et les sources de chaleur.
- NE PAS monter sur la balance avec le corps de la balance. Cet appareil n'est pas imperméable. NE PAS laisser NI utiliser la balance dans des milieux pleins d'eau; une humidité supérieure à 85% ou le contact avec l'eau ou d'autres liquides peut provoquer la corrosion et compromettre le bon fonctionnement du dispositif.
- NE PAS monter sur la balance avec les pieds mouillés ou si la surface de cette dernière est mouillée: risque de glissade.

DESCRIPTION DU PRODUIT (voir fig.1)

- Surface d'appui
- Quadrant
- Aiguille de la balance
- Réguleur du zéro

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Tolérance: +/-1 division de pesées inférieures ou égales à 50 kg, +/-2 divisions de pesées supérieures à 50 kg
- Conditions environnementales d'exercice: +10°C +40°C; RH 85%
- Conditions environnementales de conservation: +10°C +50°C; RH 85%

CONSEIL D'UTILISATION

Il faut toujours se peser sur la même balance et à la même heure, de préférence au matin et dévêtus.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

UTILISATION

- Positionner le pèse-personne sur une surface plate et rigide.** La présence d'un sol mou (p. ex. tapis, moquette, linoléum) peut compromettre l'exactitude du pesage.
- Avant de monter sur la balance, appuyer 2 ou 3 fois dessus et vérifier que l'aiguille soit bien positionnée sur le 0, autrement régler le zéro par le biais de la roulette.
- Monter sur la balance avec les pieds parallèles et le poids équitablement distribué (voir dessin).** Attendre sans bouger que la balance calcule votre poids. Ne pas s'appuyer pendant la mensuration, pour éviter d'altérer les valeurs relevées.
- Descendre du pèse-personne, l'aiguille de la balance revient automatiquement sur le 0.

MANUTENITION

- Conserver l'appareil en position horizontale.
- Conserver l'appareil en position horizontale.
- Pulir la plate-forme de la balance avec un chiffon humide et le fond avec un chiffon souple et sec.
- N'utiliser jamais de produits chimiques ni abrasifs.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution
L'aiguille de la balance ne revient pas sur le 0.	La balance est dérèglée	Régler le zéro de la balance avec la roulette.

GARANTEE

Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat qui doit apparaître sur le tampon et la signature du revendeur et sur le reçu fiscal ci-joint que vous garderez avec soin. Cette période est conforme à la législation en vigueur et s'applique seulement au cas où le consommateur soit un sujet particulier. Les produits Laica sont conçus pour un emploi à la maison et on ne permet pas son emploi dans les locaux professionnels. La garantie couvre uniquement les défauts de production et n'est pas valable si les dommages sont causés par des événements accidentels, par une utilisation incorrecte, par négligence ou par utilisation impropre du produit. Utiliser uniquement les accessoires fournis. L'utilisation d'accessoires divers peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'endommagement, la garantie sera annulée définitivement. La garantie n'est pas valide pour les pièces soumises à usure suite à leur emploi et aux batteries lorsqu'elles sont fournies en dotation. Une fois écoulés 2 ans à compter de la date d'achat, la garantie s'achève; dans ce cas les interventions d'assistance technique seront réalisées sous paiement. Les informations sur les interventions d'assistance technique, soient elles en garantie ou sous paiement, pourront être demandées en contactant notre société à info@laica.com. Aucune forme de contribution est due pour les réparations et les remplacements inclus dans les termes de la garantie. En cas de

FR Français

pannes, s'adresser à son revendeur; NE PAS expédier directement à LAICA. Toutes les interventions en garantie (incluses celles de remplacement du produit ou bien d'une de ses parties) ne prolongent pas la durée de la période de garantie originale du produit. Le fabricant ne peut être considéré responsable en cas d'éventuels dommages causés, directement ou indirectement, aux personnes, choses et animaux domestiques suite au manque d'attention à toutes les prescriptions indiquées sur le livret d'instruction et concernant, de manière particulière, les conseils relatifs à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Il est faculté de la société Laica, qui est constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans avis préalable totalement ou partiellement ses propres produits en relation avec la nécessité de production, sans que cela implique aucune responsabilité de la part de la société Laica ou de ses vendeurs.

GB English



MECHANICAL PERSONAL SCALES - INSTRUCTIONS AND WARRANTY

Dear customer, Laica would like to thank you for choosing one of our products, designed according to strict performance and quality criteria in order to ensure total satisfaction.

IMPORTANT READ CAREFULLY BEFORE USE KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE

The instruction manual should be considered an integral part of the product and must be kept for its entire life. If the appliance is transferred to another owner, its documentation must also be transferred in its entirety. To ensure the safe and correct use of the product, the user must carefully read the instructions and warnings contained in the manual insofar as they provide important information regarding safety, user and maintenance instructions. If the instruction manual is lost or in the event you require additional information or clarifications, please contact the company at the address shown below: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fratz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy – Tel. +39 0444.795314 - 795321 – Fax +39 0444.795324 – www.laica.com

LEGENDA DES SYMBOLES

 Avertissement  Interdiction

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Contrôler, avant l'utilisation du produit, que l'appareil soit intégré, sans dommages visibles. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur.
- Tenir le sac en plastique de l'emballage hors de portée des enfants: risque d'asphyxie.
- Cet appareil est destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et de la façon indiquée dans la notice. Toute autre utilisation est non-conforme et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les éventuels dommages résultant d'usages impropres ou erronés.
- Cet appareil peut être utilisé, de manière autonome, par les enfants de plus de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou inexpertes, seulement après avoir été instruits sur l'utilisation et informés sur des dangers liés à l'appareil lui-même. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien peuvent être effectuées par les enfants seulement sous la surveillance d'un adulte.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, ne pas maniquer l'appareil. Pour les réparations, s'adresser toujours au revendeur de confiance.
- Traiter la balance avec soin: à la protéger contre les chocs, les variations extrêmes de température, l'humidité, la poussière, la lumière directe du soleil et les sources de chaleur.
- NE PAS monter sur la balance avec le corps de la balance. Cet appareil n'est pas imperméable. NE PAS laisser NI utiliser la balance dans des milieux pleins d'eau; une humidité supérieure à 85% ou le contact avec l'eau ou d'autres liquides peut provoquer la corrosion et compromettre le bon fonctionnement du dispositif.
- NE PAS monter sur la balance avec les pieds mouillés ou si la surface de cette dernière est mouillée: risque de glissade.

DESCRIPTION DU PRODUIT (voir fig.1)

- Surface d'appui
- Quadrant
- Aiguille de la balance
- Réguleur du zéro

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Tolérance: +/-1 division de pesées inférieures ou égales à 50 kg, +/-2 divisions de pesées supérieures à 50 kg
- Conditions environnementales d'exercice: +10°C +40°C; RH 85%
- Conditions environnementales de conservation: +10°C +50°C; RH 85%

CONSEIL D'UTILISATION

Il faut toujours se peser sur la même balance et à la même heure, de préférence au matin et dévêtus.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

UTILISATION

- Positionner le pèse-personne sur une surface plate et rigide.** La présence d'un sol mou (p. ex. tapis, moquette, linoléum) peut compromettre l'exactitude du pesage.
- Avant de monter sur la balance, appuyer 2 ou 3 fois dessus et vérifier que l'aiguille soit bien positionnée sur le 0, autrement régler le zéro par le biais de la roulette.
- Monter sur la balance avec les pieds parallèles et le poids équitablement distribué (voir dessin).** Attendre sans bouger que la balance calcule votre poids. Ne pas s'appuyer pendant la mensuration, pour éviter d'altérer les valeurs relevées.
- Descendre du pèse-personne, l'aiguille de la balance revient automatiquement sur le 0.

MANUTENITION

- Conserver l'appareil en position horizontale.
- Conserver l'appareil en position horizontale.
- Pulir la plate-forme de la balance avec un chiffon humide et le fond avec un chiffon souple et sec.
- N'utiliser jamais de produits chimiques ni abrasifs.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution
L'aiguille de la balance ne revient pas sur le 0.	La balance est dérèglée	Régler le zéro de la balance avec la roulette.

GARANTEE

Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat qui doit apparaître sur le tampon et la signature du revendeur et sur le reçu fiscal ci-joint que vous garderez avec soin. Cette période est conforme à la législation en vigueur et s'applique seulement au cas où le consommateur soit un sujet particulier. Les produits Laica sont conçus pour un emploi à la maison et on ne permet pas son emploi dans les locaux professionnels. La garantie couvre uniquement les défauts de production et n'est pas valable si les dommages sont causés par des événements accidentels, par une utilisation incorrecte, par négligence ou par utilisation impropre du produit. Utiliser uniquement les accessoires fournis. L'utilisation d'accessoires divers peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'endommagement, la garantie sera annulée définitivement. La garantie n'est pas valide pour les pièces soumises à usure suite à leur emploi et aux batteries lorsqu'elles sont fournies en dotation. Une fois écoulés 2 ans à compter de la date d'achat, la garantie s'achève; dans ce cas les interventions d'assistance technique seront réalisées sous paiement. Les informations sur les interventions d'assistance technique, soient elles en garantie ou sous paiement, pourront être demandées en contactant notre société à info@laica.com. Aucune forme de contribution est due pour les répar

